

Le mariage du Papillon

Un film de Mahin Javaherian
Animation de Asghar Amiri et Reza Hadrian
Son de Changiz Sayyad
Musique de Omid Fathollahi



Maman Corbeau et le Renard

Un film de Mohammad-Ali Soleymanzadeh
Animation de Mohammad-Ali Soleymanzadeh
Son de Changiz Sayyad
Musique de Khashayar Bostan-Shirin

Le mariage du Corbeau

Un film de Mahin Javaherian
Animation de Peyman Edolati
Son de Changiz Sayyad
Musique de Milad Mowahedi

La Citrouille qui roule

par le réalisateur du film
« Les Contes de la Mère Poule »

Un film de Morteza Ahadi
Animation de Morteza Ahadi
Son de Mahmoud Mahaghegh
Musique de Abbas Dabirdanesh

La noce de Hajar

Un film de Mahin Javaherian
Animation de Niloufar Akrami
Son de Changiz Sayyad
Musique de Abbas Dabirdanesh
et Omid Fathollahi



Portrait de Famille

À découvrir dès 3 ans

Un programme de 5 histoires pour célébrer
la vie, la fête, la famille... en musique !



MAMAN CORBEAU ET LE RENARD

de Mohammad-Ali Soleymanzadeh
Titre original : Naneh Kalagheh va Roubaheh

Animation 2D éléments découpés - 2012
Version Originale sans parole - 10mn 7s
Musique : Khashayar Bostan-Shirin
Son : Changuiz Sayyad

Maman Corbeau
met au point une stratégie
pour se débarrasser d'un renard affamé.



LE MARIAGE DU PAPILLON

de Mahin Javaherian
Titre original : Aroussiye Chaparak
Animation, 3D HD - 2012
Version originale chantée - 3mn 30s
Musique : Omid Fathollahi
Son : Changuiz Sayyad



Nos papillons sont en beauté !
Vive la mariée, vive la mariée !

Aux tambours, les belles sauterelles !
Aux cymbales, les hirondelles !

Maintenant, la cigale va chanter !
Vive la mariée, vive la mariée !

Nos autos sont les plus belles !
Il n'y a pas plus rapide qu'elles !
Nous, on roule en coccinelles !
Vive la mariée, vive la mariée !

On est tous là pour célébrer
Notre papillon tout en beauté
Avant de la laisser s'envoler
Vive la mariée, vive la mariée !



LA NOCE DE HAJAR

de Mahin Javaherian
Titre original : Hajar aroussi dareh
Animation 2D pastel sur papier et
dessins sur cellulose - 2008
Version française - 8mn 10s
Musique : Abbas Dabirdanesh
Son : Changuiz Sayyad

Il était une fois,
À des années lumières de là...

Où sommes-nous ? Au firmament
Qui vit là ? Toutes sortes de gens
Chacun est sur sa planète
En train de conter fleurette

Les cigognes, si jolies,
tendent le cou vers leur amie
Où allez-vous à tire-d'aile ?
Vous allez voir la plus belle ?
Celle qui fait tourner les têtes
Avec ses grands yeux noisette
Et ses cascades de bouclettes
Sa belle bouche est en cœur
Son visage est comme une fleur

Tout en haut du minaret
La cigogne est aux aguets
Elle surveille ses beaux œufs blancs
Ses petits sont plein d'allant
Eux aussi sont au courant
C'est le mariage de Hajar !
Que tout le monde se prépare !

Des bougeoirs et un miroir
Même le soleil passe nous voir
Apportez vos belles parures
N'oubliez pas les dorures

Les musiciens sont tous là
Ils s'en donnent à cœur joie
Partout on entend des voix
Les invités claquent des doigts
Une bise par-ci, une par-là
Les embrassades ne manquent pas

C'est aujourd'hui qu'on se marie
Que les promis se disent oui
Les percussions à l'unisson
Font danser filles et garçons ...

Adaptation française Massoumeh Lahidji



LE MARIAGE DU CORBEAU

de Mahin Javaherian
Titre original : Tour-e Sefid
Animation, 3D HD - 2012
Version originale chantée - 3mn 30s
Musique : Milad Movahedi
Son : Changuiz Sayyad

De notre balcon,
je vois dans le beau ciel
Plein de corbeaux
qui volent à tire-d'aile
Ils croassent si fort
qu'on n'entend plus qu'eux
Ma maman dit :
c'est parce qu'ils sont heureux
Elle me dit :
c'est le mariage des corbeaux
Et la mariée ?
Elle se cache tout là-haut !
Moi aussi,
j'aimerais bien être invitée !
Voir les mariés et pouvoir m'amuser !



LA CITROUILLE QUI ROULE

de Morteza Ahadi
Titre original : Kadou ghelghelehzan

Animation 2D éléments découpés - 2011
Version Originale sans parole - 14mn 32s
Musique : Abbas Dabirdanesh
Son : Mahmoud-Reza Mohaghegh

Grand-Mère
qui n'a pas froid aux yeux
prend la route pour rendre visite
à son petit fils qui vient de naître.





Les Films du Whippet
présente

Portrait de Famille

SORTIE LE 12 avril 2023

Durée : 42 minutes

Format : Flat 16/9

Visa : 135 917

5 contes réalisés par

Mahin Javaherian, Mohammad-Ali Soleymanzadeh et Morteza Ahadi

Produit par KANOON - IRAN

(Institut pour le Développement Intellectuel des Enfants et des Adolescents)

DISTRIBUTION :

LES FILMS DU WHIPPET

115 rue de l'Abbé Groult - 75015 - Paris

Tél : 06 07 79 43 94

lesfilmsduwhippet075@orange.fr

www.lesfilmsduwhippet.com

RELATIONS PRESSE :

François VILA

Tél : 06 08 78 68 10

francoisvila@gmail.com